

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1951)

Heft: 1154

Artikel: The minister's visit to Swiss Week Manchester

Autor: [s.n]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-690111>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

— I risultati ufficiali delle elezioni nel CANTONE TICINO sono stati annunciati come segue: Partito liberale radicale voti 17,757; partito conservatore democratico 15,537, socialista 5,521 e Vecchi conservatori e agrari 1,250. Risultano pertanto eletti a membri del Consiglio di Stato per il quadriennio 1951/1955: Brenno Galli e Nello Celio, lib.; Agostino Bernasconi e Giuseppe Lepori, cons., e Guglielmo Canevascini, soc. Per il Gran Consiglio la votazione diede il seguente risultato: liberali 17,189, conservatori 15,438, socialisti 5,077, agrari 1,221 e operai e contadini 563.

La cerimonia dell'insediamento del nuovo Consiglio di Stato ha avuto luogo al Palazzo governativo a Bellinzona, lunedì 19 febbraio, alla presenza del presidente del Tribunale d'Appello, avv. Gaspare Gatti. I rieletti consiglieri di stato hanno assunto ciascuno gli stessi dicasteri del precedente quadriennio col seguente collegio presidenziale: Pres. G. Lepori, Vicepres. G. Canavascini segretario B. Galli.

— E' morto a Bellinzona il prof. Tito Solari della Scuola Cantonale di Commercio nell'età di 55 anni.

Poncione di Vespere.

ALLTRANSPORT & STORAGE LTD.

Telegrams:
Alltrans, London

Telephone:
CENTRAL 5200 (20 Lines)

Head Office:

ALLTRANSPORT BUILDING
Little Trinity Lane
LONDON E.C.4

Official Agents for
British Railways
(Ferry Boat Service)
and all their
International
Passenger Services

Official Passenger
Agents for all
Principal Steamship
Companies - Official
Freight & Passenger
Agents for all Air
Lines



Traffic to and from all parts of the
World

THE MINISTER'S VISIT TO SWISS WEEK MANCHESTER.

On Saturday, 24th February, the Swiss Minister and Mme. de Torrenté called on the Lord Mayor of Manchester who, as co-patron, showed our Minister through the Exhibition at Manchester's Central Library. Most excellently arranged photographs showed old and new Swiss architecture, Swiss villages and towns from the different regions, life of the farmer, the artisan, the workman, the Swiss railways, postal services, schools, hospitals, fountains. A large section was devoted to children's drawings to show how Swiss children see their own country. The Federal Post Office exhibited whole series of samples and photographs on the evolution and the making of Swiss postage stamps and a much admired series of showcases contained dolls, dressed in the various national costumes.

In a big hall nearby, 800 school children were assembling to hear a concert given by the Appenzell Yodlers.

The Lord Mayor and the Swiss Minister then proceeded to John Rylands Library which has one of the most valuable and complete collections of early books and manuscripts. The Swiss Minister handed to the Chief Librarian, Professor Dr. Robertson, on behalf of "Pro Helvetia" a gift of Swiss books. The Librarian then showed the party to some special showcases where some of the earliest books printed in Switzerland in places like Basle, Zurich, Burgdorf, Herzogenbuchsee and Geneva were exhibited, together with some modern facsimile masterpieces of rare old manuscripts.

The Lord Mayor and Lady Mayoress received the Minister and his party for lunch in their private apartments and the afternoon was spent in visiting and inspecting a great many of the shopwindows of Manchester where a special effort of window display had been made to draw the people's attention to Switzerland.

At 6.30 the Swiss Minister and Mme. de Torrenté received the Lord Mayor and Lady Mayoress of Man-

Nouvelle Société Helvétique (LONDON GROUP)

OPEN MEETING

Tuesday, 20th March, 1951, at 7 p.m.
At the Vienna Café,
Berkeley Arcade, Baker Street, N.W.1.

Mr. GOTTFRIED KELLER, President of the Foreign Press Association Correspondent of the "Basler Nachrichten" and the Swiss News Agency in Bern, will give a talk on:

"AMBASSADORS OF THE PEOPLE"

Amusing sidelights on the work of Foreign Correspondents in London.

All Swiss and Friends are heartily welcome.

chester as well as the Mayor and Mayoress of Prestwich at the Albert Hall. The well-known Swiss pianist, Adrian Aeschbacher, opened the concert with a piano sonata by Burkhard, and other works from Swiss composers.

Next came an address of welcome from the Swiss Minister, to which the Lord Mayor replied, Monsieur de Torrenté spoke as follows :

My Lord Mayor,
My Lady Mayoress,
Ladies and Gentlemen,

It is my pleasure and privilege to-night to express to you all on my own behalf — as well as on behalf of the Organizers of " Swiss Week " a hearty and most cordial welcome.

At the same time I would like to say how much I appreciate the gracious gesture which this great City of Manchester has made. I refer, my Lord Mayor, to the fact that you, Sir, as Manchester's first Citizen, have consented to share with me the privilege of acting as patron to the arrangements for this week. I can assure you that we Swiss are very sensible of this honour — and by " we " I do not only mean the Swiss in Manchester or the Swiss in Great Britain, I mean my country and its Government.

For a Swiss the expression " the Government " does not only imply the Ministers and

officials in the capital of Berne, it means also the very people of Switzerland. One of the basic principles of our Constitution is that the people themselves shall be the ultimate rulers of our Federal State. Through the institutions of the referendum and the initiative they can more directly influence the affairs of their country than any other people in the world.

So it is for instance the will of the people which, in renouncing all external and territorial ambitions, demands well armed neutrality with all the sacrifice that such a policy implies.

The fierce and all-embracing belief in democracy is only paralleled by the equally fierce will to freedom and independence. Those passionate convictions alone permit us to live as a harmonious entity in spite of our great diversity in temperament, in race, in languages and creeds. No minority problems exist in Switzerland — on the contrary, our people realize that we are but enriched by this confluence of German, French, Italian cultures and characteristics.

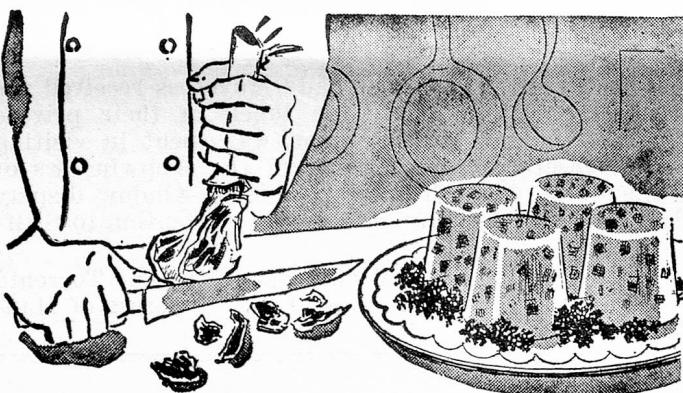
We are grateful to Providence for having given us a beautiful country and we are glad that this should give delight to visitors from near and far. But we would like our country to be known also for what lies behind her lovely face : the spiritual and cultural values which our people have inherited, the degree of civic education and the organisation of her economic life. Our people still believe in the dignity of labour, the beauty of the intellectual effort and the peace of voluntarily accepted discipline. The democratic ideals, respect for the individual and the equilibrium of power are the cornerstones of our Federal State.

It is the purpose of Swiss Week to give our friends a glimpse of these less obvious aspects of our country. And because — what Manchester thinks to-day, Great Britain will think to-morrow — we have chosen your great City. You have already so many links with my country that our efforts will find ready comprehension and so give our British friends new reasons to conserve a mutual attachment which I think will never fail.

Then followed some Swiss folk music by Franz Inauen and his Appenzeller Group in local costumes, Alphorn solos and flag twirling by Hermann Faes and Hermann Giger. The attractive Swissair hostess Miss Margrit Hefti delighted the audience with some solo yodels.

Half-way through the evening a contest was held to win a free holiday in Switzerland. The prizes were : A 10-day holiday in Evolène and a 10-day holiday in the Bernese Oberland, including free air-passage from Manchester to Zurich and return.

All the arrangements for Swiss Week Manchester seem to have gone very smoothly and the organizers must have put in a tremendous lot of work. To us Swiss it can be a great satisfaction to see with what a sincere spirit of friendship the people of Manchester have received this display of the cultural side of Swiss life ; according to the reports received so far, thousands of people, young and old, flock every day to one or the other of the exhibitions or the concerts.



How to make ends meat....

There's no question of not knowing what to do with those scraps of meat left over from the joint. Scarcity has sharpened our ingenuity, and one of the most satisfactory ways of making the most of fish, flesh or fowl left-overs is to dress them up with Aspic. Maggi[®] Beef Extract Jelly offers a variety of ways of converting left-overs into attractive and economical supplementary Aspic dishes.

MAGGIS

FREE TESTING SAMPLE *Recipes and a generous sample of Maggi[®] Beef Extract Jelly will be sent on request*

Beef Extract Jelly
(ASPIC)

THE NESTLÉ COMPANY, LTD., HAYES, MIDDLESEX.

Telephone: Hayes 3811

OVS-29